

JJ MMM 2021 - Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à une aide de relance aux entreprises encore fortement impactées des secteurs des discothèques, des restaurants et cafés et de certains de leurs fournisseurs, de l'événementiel, de la culture, du tourisme et du sport.

DD MMM 2021 - Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende herstelsteun aan de nog zwaar getroffen ondernemingen van de sectoren van de discotheken, de restaurants en cafés en sommige van hun leveranciers, de evenementen, de cultuur, het toerisme en de sport.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Vu l'ordonnance du 3 mai 2018 relative aux aides pour le développement économique des entreprises, les articles 28 et 30 ;

Gelet op de ordonnantie van 3 mei 2018 betreffende de steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen, de artikelen 28 en 30;

Vu l'article 2, § 3, 5°, de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test d'égalité des chances ;

Gelet op artikel 2, § 3, 5°, van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijkheidsentest;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 août 2021 ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 augustus 2021;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le xx mmmm 2021 ;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op DD maand 2021;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le xx mmmm 2021 ;

Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op DD maand 2021;

Vu l'urgence motivée par le fait que la crise sanitaire du Covid-19 a des conséquences économiques considérables pour beaucoup d'entreprises ;

Gelet op de spoedeisendheid, gemotiveerd door het feit dat de Covid-19-gezondheids crisis aanzienlijke economische gevolgen heeft voor veel ondernemingen;

Que ce contexte a réduit fortement le chiffre d'affaires des entreprises des secteurs des discothèques, des restaurants et cafés, de l'événementiel, de la culture, du tourisme et du sport ; que celles-ci sont encore fortement impactées par la crise ; qu'elles continuent de devoir supporter des coûts fixes et ont souvent dû ou doivent consentir des investissements afin de se conformer aux règles sanitaires ; que ces entreprises emploient une main d'œuvre nombreuse ; que la chute de ces secteurs économiques aurait des répercussions négatives sur d'autres secteurs en lien ;

Dat deze context de omzet van de ondernemingen van de sectoren van de discotheken, de restaurants en cafés en sommige van hun leveranciers, de evenementen, de cultuur, het toerisme en de sport sterk vermindert; dat deze vaste kosten moeten blijven dragen en vaak hebben moeten investeren om aan de gezondheidsvoorschriften te voldoen; dat als gevolg daarvan een aanzienlijk deel van deze ondernemingen momenteel in een zeer slechte financiële positie verkeert en, voor sommige, zelfs op de rand van het faillissement; dat deze ondernemingen veel personeel in dienst hebben; dat de ineenstorting van deze economische sector negatieve gevolgen zou hebben voor andere verwante sectoren ;

Que, pour certains de ces secteurs, les activités ont

Dat voor sommige van deze sectoren de activiteiten

repris, selon des rythmes différents en fonction du calendrier de déconfinement mis en place par le Comité de concertation ; que ces secteurs ont néanmoins tous la particularité de développer des activités économiques de manière directe ou indirecte qui impliquent un public, des groupes d'individus, parfois en grand nombre et que leur chiffre d'affaires dépend de cette affluence ; qu'ils sont donc particulièrement dépendants des mesures de lutte contre le coronavirus, des jauges limitées, des horaires imposés et des stocks de leurs fournisseurs ;

Que si certains secteurs ont la possibilité de reprendre leurs activités, la relance est compliquée, les trésoreries sont faibles, et les calendriers de commande tardent à se confirmer ;

Que, pour toutes ces raisons et afin d'éviter que la crise de liquidité que connaissent actuellement les entreprises ne se transforme en crise de solvabilité, il est indispensable qu'une réponse rapide dans ce moment charnière soit apportée par le Gouvernement et de verser une aide dans les meilleurs délais ; que l'urgence est justifiée ;

Vu l'avis nn.nnn/1 du Conseil d'Etat, donné le xx mmmm 2021, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Vu l'approbation de la Commission européenne, donnée le JJ mois 2021 ;

Considérant l'avis de l'Autorité de protection des données relatif à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 avril 2021 relatif à une aide aux entreprises des secteurs des discothèques, des restaurants et cafés et de certains de leurs fournisseurs, de l'événementiel, de la culture, du tourisme et du sport dans le cadre de la crise sanitaire du COVID-19, donné le 14 avril 2021 ;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie,

Après délibération,

Arrête :

zijn hervat, volgens een verschillend ritme dat afhangt van het door het Overlegcomité vastgestelde tijdschema voor heropening; dat deze sectoren niettemin alle het bijzondere kenmerk hebben dat zij direct of indirect economische activiteiten ontwikkelen waarbij een publiek, groepen van personen, soms in grote getallen, betrokken zijn, en dat hun omzet van deze toevloed afhangt; dat zij dus bijzonder afhankelijk zijn van de maatregelen ter bestrijding van het coronavirus, van de beperkte omvang, van de opgelegde tijdschema's en van de voorraden van hun leveranciers;

Dat, indien bepaalde sectoren de mogelijkheid hebben hun activiteiten te hervatten, het herstel gecompliceerd is, de liquiditeiten zwak zijn en de bestellingsagenda's traag worden bevestigd;

Om al deze redenen en om te voorkomen dat de liquiditeitscrisis waarmee de ondernemingen thans te kampen hebben, omslaat in een solvabiliteitscrisis, is het van essentieel belang dat de Regering op dit cruciale moment een snelle reactie geeft en zo snel mogelijk steun uit te keren; dat de spoedeisendheid gerechtvaardigd is;

Gelet op advies nn.nnn/1 van de Raad van State, gegeven op DD maand 2021, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de goedkeuring van de Europese Commissie, gegeven op DD maand 2021;

Overwegende het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit inzake het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 april 2021 betreffende steun aan de ondernemingen van de sectoren van de discotheken, de restaurants en cafés en sommige van hun leveranciers, de evenementen, de cultuur, het toerisme en de sport in het kader van de gezondheids crisis COVID-19, gegeven op 14 april 2021;

Op voorstel van de Minister van Economie,

Na beraadslaging,

Besluit:

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° ministre : le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Economie dans ses attributions ;

2° encadrement temporaire des mesures d'aide d'Etat : la communication de la Commission du 19 mars 2020 relative à l'encadrement temporaire des mesures d'aide d'Etat visant à soutenir l'économie dans le contexte actuel de la flambée de COVID-19, modifiée par les communications du 3 avril 2020, 8 mai 2020, 29 juin 2020, 13 octobre 2020 et 28 janvier 2021 ;

3° BCE : la Banque-Carrefour des Entreprises ;

4° BEE : Bruxelles Economie et Emploi du Service public régional de Bruxelles.

CHAPITRE 2. – Conditions générales de l'aide de relance

Art. 2. Le ministre octroie une aide de relance aux entreprises encore fortement impactées par la crise des secteurs des discothèques, des restaurants et cafés et de certains de leurs fournisseurs, de l'événementiel, de la culture, du tourisme et du sport, aux conditions déterminées au présent arrêté dans le cadre de la crise sanitaire Covid-19.

La crise sanitaire Covid-19 est reconnue comme une perturbation grave de l'économie, telle que visée à l'article 28 de l'ordonnance du 3 mai 2018 relative aux aides pour le développement économique des entreprises.

L'aide est octroyée aux conditions visées au point 22 de l'encadrement temporaire des mesures d'aide d'Etat.

Art. 3. Les conditions d'aide définies dans le présent arrêté s'appliquent sans préjudice des conditions prévues dans l'ordonnance du 3 mai 2018 relative aux aides pour le développement économique des entreprises.

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

1° minister: de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Economie;

2° tijdelijke kaderregeling inzake staatssteun: de mededeling van de Commissie van 19 maart 2020 betreffende de tijdelijke kaderregeling inzake staatssteun ter ondersteuning van de economie vanwege de huidige COVID-19-uitbraak, gewijzigd bij de mededelingen van 3 april 2020, 8 mei 2020, 29 juni 2020, 13 oktober 2020 en 28 januari 2021;

3° KBO : de Kruispuntbank van Ondernemingen;

4° BEW: Brussel Economie en Werkgelegenheid van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel.

HOOFDSTUK 2. – Algemene voorwaarden van de herstelsteun

Art. 2. De minister verleent herstelsteun aan de nog door de crisis zwaar getroffen ondernemingen van de sectoren van de discotheken, de restaurants en cafés en sommige van hun leveranciers, de evenementen, de cultuur, het toerisme en de sport, onder de voorwaarden bepaald in dit besluit in het kader van de gezondheids crisis Covid-19.

De gezondheids crisis Covid-19 wordt erkend als een buitengewone gebeurtenis, als bedoeld in artikel 28 van de ordonnantie van 3 mei 2018 betreffende de steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen.

De steun wordt verleend onder de voorwaarden bedoeld in punt 22 van de tijdelijke kaderregeling inzake staatssteun.

Art. 3. De in dit besluit vastgestelde steunvoorwaarden zijn van toepassing onverminderd de in de ordonnantie van 3 mei 2018 betreffende de steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen vastgestelde voorwaarden.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er} et à l'article 41, alinéa 1^{er}, 3°, de l'ordonnance précitée, l'aide peut être octroyée aux bénéficiaires qui sont en état de réorganisation judiciaire ou font l'objet d'une procédure de réorganisation judiciaire.

In afwijking van het eerste lid en artikel 41, eerste lid, 3°, van de voormelde ordonnantie, kan de steun worden toegekend aan de begunstigden die een gerechtelijke reorganisatie ondergaan of waarvoor een procedure van gerechtelijke reorganisatie aanhangig is.

Art. 4. Le bénéficiaire :

Art. 4. De begunstigde:

1° est inscrit à la BCE à la date du 31 décembre 2020 ;

1° is ingeschreven in de KBO op 31 december 2020;

2° a une unité d'établissement sur le territoire de la Région inscrite à la BCE à la date du 31 décembre 2020, y exerce une activité économique et y dispose de moyens humains et de biens propres qui lui sont spécifiquement affectés ;

2° heeft, op 31 december 2020, een vestigingseenheid ingeschreven in de KBO op het grondgebied van het Gewest, oefent er een economische activiteit uit en beschikt er over personele middelen en eigen goederen die specifiek voor hem bestemd zijn;

3° ne bénéficie pas du régime de la franchise de la taxe pour les petites entreprises visé à l'article 56bis du Code de la TVA ;

3° geniet de btw-vrijstellingsregeling voor kleine ondernemingen bedoeld in artikel 56bis van het Btw-Wetboek niet;

4° respecte ses obligations en matière de dépôt et de publication de ses comptes annuels et de son bilan social auprès de la Banque nationale de Belgique à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté et respecte ses obligations en matière de TVA ;

4° leeft zijn verplichtingen inzake de neerlegging en bekendmaking van zijn jaarrekeningen en zijn sociale balans bij de Nationale Bank van België na op de datum van inwerkingtreding van dit besluit en leeft zijn verplichtingen inzake btw na;

5° n'était pas en difficulté au 31 décembre 2019, au sens du point 22, c et c bis, de l'encadrement temporaire des mesures d'aide d'Etat ;

5° verkeerde niet in moeilijkheden op 31 december 2019, in de zin van punt 22, c en c bis, van de tijdelijke kaderregeling inzake staatssteun;

6° n'a pas déjà reçu, en tant qu'entreprise, en ce compris la prime visée dans le présent arrêté, plus de 1.800.000 euros d'aide dans le cadre du point 22 de l'encadrement temporaire des mesures d'aide d'Etat ;

6° heeft, in de hoedanigheid van onderneming, tot dusver onder punt 22 van de tijdelijke kaderregeling inzake staatssteun, inclusief de premie bedoeld in dit besluit, niet meer dan 1.800.000 euro ontvangen;

7° n'a pas bénéficié d'une ou plusieurs des primes visées aux arrêtés suivants :

7° heeft een of meer van de premies bedoeld in de volgende besluiten niet genoten:

a) l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoirs spéciaux n° 2020/42 du 18 juin 2020 relatif à l'octroi d'une prime pour les organisations culturelles et créatives à caractère non lucratif impactées par la crise COVID-19 ;

a) het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nr. 2020/42 van 18 juni 2020 betreffende de toekenning van een premie voor de creatieve en culturele instellingen zonder winst oogmerk getroffen door COVID-19-crisis;

b) l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 octobre 2020 relatif à une

b) het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 oktober 2020 betreffende de steun

aide en vue de l'indemnisation des organisations culturelles et créatives à caractère non lucratif affectées par les mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 ;

tot vergoeding van de creatieve en culturele instellingen zonder winstoogmerk getroffen door de dringende maatregelen om de verspreiding van het COVID-19-virus te beperken.

c) l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 juillet 2021 relatif à une aide aux organisations culturelles et créatives à caractère non lucratif dans le cadre de la crise sanitaire du COVID-19.

c) het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juli 2021 betreffende steun aan de culturele en creatieve instellingen zonder winstoogmerk in het kader van de COVID-19-gezondheidscrisis.

Art. 5. Le bénéficiaire a réalisé en 2019 un chiffre d'affaires supérieur aux montants repris dans le tableau suivant, calculé en fonction du nombre d'unités d'établissement actives dans la Région dont la date de début à la BCE est antérieure au 1^{er} janvier 2020 :

Nombre d'unités d'établissement	Chiffre d'affaires 2019
1	25.000 euros
2	35.000 euros
3	45.000 euros
4	55.000 euros
5 et plus	65.000 euros

Art. 5. De begunstigde heeft in 2019 een omzet verwezenlijkt die hoger is dan de bedragen opgenomen in de volgende tabel, berekend in functie van het aantal actieve vestigingseenheden in het Gewest waarvan de begindatum in de KBO 1 januari 2020 voorafgaat:

Aantal vestigingseenheden	Omzet 2019
1	25.000 euro
2	35.000 euro
3	45.000 euro
4	55.000 euro
5 en meer	65.000 euro

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux bénéficiaires inscrits à la BCE à partir du 1^{er} janvier 2019.

Het eerste lid is niet van toepassing op de begunstigten ingeschreven in de KBO vanaf 1 januari 2019.

Art. 6. Le chiffre d'affaires visé aux articles 5, 11, 13 et 15 est déterminé sur la base des données reprises dans les accusés de réception des déclarations à la TVA datés au plus tard du xx xxxx 2021.

Art. 6. De omzet bedoeld in de artikelen 5, 11, 13 en 15 wordt bepaald op basis van de gegevens opgenomen in de ontvangstbewijzen van de btw-aangiftes van uiterlijk xx xxxx 2021.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, pour ce qui concerne les unités TVA au sens de l'article 4, § 2, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, le chiffre d'affaires visé aux articles 5, 11, 13 et 15 est déterminé sur la base des données reprises dans les accusés de réception des déclarations à la TVA de l'unité TVA datés au plus tard du xx xxxx 2021 et d'une attestation d'un expert-comptable certifié, d'un conseiller fiscal certifié ou d'un réviseur d'entreprise, reprenant la liste de tous les membres de l'unité TVA et les chiffres d'affaires mensuels ou trimestriels pour 2019, 2020 et 2021 de chacun des membres de l'unité TVA.

In afwijking van het eerste lid, voor wat betreft de btw-eenheden in de zin van artikel 4, § 2, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde wordt de omzet bedoeld in de artikelen 5, 11, 13 en 15 bepaald op basis van de gegevens opgenomen in de ontvangstbewijzen van de btw-aangiftes van de btw-eenheid van uiterlijk xx xxxx 2021 en een getuigschrift van een gecertificeerd accountant, een gecertificeerd belastingadviseur of een bedrijfsrevisor, dat de lijst van alle leden van de btw-eenheid en de maandelijkse of trimestriële omzet voor 2019, 2020 en 2021 van alle leden van btw-eenheid bevat.

La perte de chiffre d'affaires visée aux articles 11, 13 et 15 est calculée comme suit :

Het omzetverlies bedoeld in de artikelen 11, 13 en 15 wordt berekend als volgt:

(chiffre d'affaires réalisé entre le 1^{er} avril 2019 et le 31 mars 2020 - chiffre d'affaires réalisé entre le 1^{er} avril 2020 et 31 mars 2021) / chiffre d'affaires réalisé entre le 1^{er} avril 2019 et le 31 mars 2020.

(omzet verwezenlijkt tussen 1 april 2019 en 31 maart 2020 - omzet verwezenlijkt tussen 1 april 2020 en 31 maart 2021) / omzet verwezenlijkt tussen 1 april 2019 en 31 maart 2020.

Art. 7. Le nombre d'équivalents temps-plein visé aux articles 11, 13 et 15 est déterminé sur la base du nombre moyen de travailleurs total en équivalents temps-plein repris dans le bilan social du bénéficiaire clôturé au 31 décembre 2019 ou à une date antérieure en 2019, déposé et publié à la Banque nationale de Belgique conformément aux obligations légales au plus tard au jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 7. Het aantal voltijdsequivalenten bedoeld in de artikelen 11, 13 en 15 wordt bepaald op basis van het gemiddeld aantal werknemers totaal in voltijdse equivalenten opgenomen in de sociale balans van de begunstigde afgesloten op 31 december 2019 of een eerdere datum in 2019, neergelegd en bekendgemaakt bij de Nationale Bank van België, overeenkomstig de wettelijke verplichtingen, ten laatste op de dag van de dag van de inwerkingtreding van dit besluit.

Pour les bénéficiaires qui ne sont pas tenus de déposer et de publier leur bilan social ou dont le délai de dépôt et de publication n'est pas encore échu, le nombre d'équivalents temps-plein est déterminé sur la base d'une attestation délivrée par un secrétariat social et reprenant le nombre moyen de travailleurs équivalent temps-plein pour l'année 2019.

Voor de begunstigden die niet verplicht zijn hun sociale balans neer te leggen en bekend te maken of waarvan de neerleggings- en bekendmakingstermijn nog niet verstreken is, wordt het aantal voltijdsequivalenten bepaald op basis van een getuigschrift afgeleverd door een sociaal secretariaat dat het gemiddeld aantal werknemers in voltijdse equivalenten voor het jaar 2019 herneemt.

Art. 8. Seules les données reprises à la BCE et à la Centrale des bilans de la Banque nationale de Belgique à la date d'introduction de la demande font foi.

Art. 8. Enkel de gegevens ingeschreven in de KBO en bij de Balanscentrale van de Nationale Bank van België op de datum van de steunaanvraag gelden.

Art. 9. Le bénéficiaire sanctionné par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée dans le cadre de ses activités professionnelles, sur la base de l'article 26 de l'arrêté ministériel du 28 octobre 2020 ou de toute disposition qui le remplace, est exclu de l'aide ou, le cas échéant, tenu de la rembourser.

Art. 9. De begunstigde die, in het kader van zijn beroepsactiviteiten, door een gerechtelijke beslissing die in kracht van gewijsde is gegaan wordt gesanctioneerd op basis van artikel 26 van het ministerieel besluit van 28 oktober 2020, of elke bepaling die het vervangt, is uitgesloten van de steun of, desgevallend, gehouden ze terug te betalen.

Le bénéficiaire respecte la condition visée à l'alinéa 1^{er} pendant une période de trois ans à partir de la date d'octroi de l'aide.

De begunstigde leeft de voorwaarde bepaald in het eerste lid na gedurende een periode van drie jaar vanaf de datum van de toekenning van de steun.

CHAPITRE 3. – Aide de relance pour les discothèques

HOOFDSTUK 3. – Herstelsteun voor de discotheken

Art. 10. Est éligible à l'aide pour les discothèques, le bénéficiaire qui :

Art. 10. Komt in aanmerking voor de steun voor de discotheken, de begunstigde die:

1° exerce l'activité « 56.302 – Discothèques,

1° de activiteit "56.302 – Discotheken, dancings en

dancings et similaires », inscrite sous ses activités TVA à la BCE au 31 décembre 2020 ;

dergelijke" uitoefent, ingeschreven onder de btw-activiteiten in de KBO op 31 december 2020;

2° dispose, pour les unités d'établissement pour lesquelles l'aide est sollicitée, d'un permis d'environnement ou d'une déclaration environnementale délivré au plus tard le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté et comportant au moins l'une des rubriques suivantes :

2° beschikt, voor de vestigingseenheden waarvoor de steun wordt aangevraagd, over een milieuvergunningen of een milieuverklaring, ten laatste afgeleverd op de dag van de inwerkingtreding van dit besluit en houdende ten minste een van de volgende rubrieken:

a) rubrique 134a, 134b ou 135, conformément à l'annexe de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 fixant la liste des installations de classe IB, IC, ID, II et III en exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, tel que cet arrêté était en vigueur jusqu'au 21 février 2018 ;

a) de rubriek 134a, 134b of 135, overeenkomstig de bijlage bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IB, IC, ID, II en III met toepassing van artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, zoals dit besluit van kracht was tot 21 februari 2018;

b) soit la rubrique 135a, 135b ou 135c, conformément à l'annexe de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 susvisé, tel que cet arrêté est en vigueur au jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

b) oftewel de rubriek 135a, 135b of 135c, overeenkomstig de bijlage bij het voormelde besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999, zoals dit besluit van kracht is op de dag van de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 11. § 1^{er}. Pour le bénéficiaire inscrit à la BCE avant le 1^{er} janvier 2020 qui a subi une perte de chiffre d'affaires d'au moins 40 %, l'aide consiste en une prime par unité d'établissement active dans la Région dans le secteur des discothèques et dont la date de début à la BCE est antérieure au 1^{er} janvier 2021, dont le montant est déterminé conformément au tableau suivant :

Art. 11. § 1. Voor de begunstigde ingeschreven in de KBO voor 1 januari 2020 die een omzetverlies van minstens 40% heeft geleden, bestaat de steun uit een premie per actieve vestigingseenheid in het Gewest die actief is in de discotheeksector en waarvan de begindatum in de KBO 1 januari 2021 voorafgaat, waarvan het bedrag wordt bepaald overeenkomstig de volgende tabel:

Nombre d'équivalents temps-plein	Perte de chiffre d'affaires de 40 % ou plus et de moins de 60 %	Perte de chiffre d'affaires de 60 % ou plus et de moins de 80 %	Perte de chiffre d'affaires de 80 % ou plus
Moins de 0,5	7.000 euros	11.000 euros	13.000 euros
De 0,5 à moins de 10	9.000 euros	15.000 euros	17.000 euros
De 10 à moins de 20	11.000 euros	17.000 euros	20.000 euros
20 ou plus	13.000 euros	25.000 euros	27.000 euros

Aantal voltijds-equivalenten	Omzetverlies van 40% of meer en minder dan 60%	Omzetverlies van 60% of meer en minder dan 80%	Omzetverlies van 80% of meer
Minder dan 0,5	7.000 euros	11.000 euros	13.000 euros
Van 0,5 tot minder dan 10	9.000 euros	15.000 euros	17.000 euros
Van 10 tot minder dan 20	11.000 euros	17.000 euros	20.000 euros
20 of meer	13.000 euros	25.000 euros	27.000 euros

Le montant de la prime visée au présent paragraphe ne peut excéder la perte de chiffre d'affaires subie par le bénéficiaire, calculée comme suit :

Het bedrag van de premie bedoeld in deze paragraaf kan niet hoger zijn dan het omzetverlies geleden door de begunstigde, berekend als volgt:

(chiffre d'affaires réalisé entre le 1^{er} avril 2019 et le 31 mars 2020 – chiffre d'affaires réalisé entre le 1^{er} avril 2020 et le 31 mars 2021).

(omzet verwezenlijkt tussen 1 april 2019 en 31 maart 2020 – omzet verwezenlijkt tussen 1 april 2020 en 31 maart 2021).

§ 2. L'aide consiste en une prime forfaitaire de 3.000 euros par unité d'établissement active dans la Région dans le secteur des discothèques, pour le bénéficiaire :

§ 2. De steun bestaat uit een forfaitaire premie van 3.000 euro per actieve vestigingseenheid in het Gewest die actief is in de discotheeksector, voor de begunstigde:

1° inscrit à la BCE entre le 1^{er} janvier 2019 et le 31 décembre 2019 dont la perte de chiffre d'affaires est inférieure à 40 % ou qui n'a pas subi de perte de chiffre d'affaires ;

1° ingeschreven in de KBO tussen 1 januari 2019 en 31 december 2019 die een omzetverlies van minder dan 40% of geen omzetverlies heeft geleden;

2° inscrit à la BCE entre le 1^{er} janvier 2020 et le 31 décembre 2020.

2° de begunstigde ingeschreven in de KBO tussen 1 januari 2020 en 31 december 2020.

§ 3. La prime visée au présent article est accordée pour un maximum de cinq unités d'établissement par bénéficiaire.

§ 3. De premie bedoeld in dit artikel wordt toegekend voor een maximum van vijf vestigingseenheden per begunstigde.

CHAPITRE 4. – Aide de relance pour le secteur de l'événementiel, de la culture, du tourisme et du sport.

HOOFDSTUK 4. – Herstelsteun voor de evenementen-, cultuur-, toeristische en sportsector

Art. 12. Le bénéficiaire qui exerce une activité parmi celles reprises à l'annexe 1, inscrite sous les activités TVA à la BCE au 31 décembre 2020, est éligible à l'aide pour le secteur de l'événementiel, de la culture, du tourisme et du sport.

Art. 12. De begunstigde die een activiteit opgenomen in bijlage 1 uitoefent, ingeschreven onder de btw-activiteiten in de KBO op 31 december 2020, komt in aanmerking voor de steun voor de evenementen-, cultuur-, toeristische en sportsector.

Art. 13. § 1^{er}. Pour le bénéficiaire inscrit à la BCE avant le 1^{er} janvier 2020 qui a subi une perte de chiffre d'affaires d'au moins 40 %, l'aide consiste en une prime par unité d'établissement active dans la Région dans le secteur de l'événementiel, de la culture, du tourisme et du sport et dont la date de début à la BCE est antérieure au 1^{er} janvier 2021, dont le montant est déterminé conformément au tableau suivant :

Art. 13. § 1. Voor de begunstigde ingeschreven in de KBO voor 1 januari 2020 die een omzetverlies van minstens 40% heeft geleden, bestaat de steun uit een premie per actieve vestigingseenheid in het Gewest die actief is in de evenementen-, cultuur-, toeristische en sportsector en waarvan de begindatum in de KBO 1 januari 2021 voorafgaat, waarvan het bedrag wordt bepaald overeenkomstig de volgende tabel:

Nombre d'équivalents temps-plein	Perte de chiffre d'affaires de 40 % ou plus et de moins de 60 %	Perte de chiffre d'affaires de 60 % ou plus et de moins de 80 %	Perte de chiffre d'affaires de 80 % ou plus	Aantal voltijds-equivalenten	Omzetverlies van 40% of meer en minder dan 60%	Omzetverlies van 60% of meer en minder dan 80%	Omzetverlies van 80% of meer
Moins de 0,5	7.000 euros	11.000 euros	13.000 euros	Minder dan 0,5	7.000 euros	11.000 euros	13.000 euros
De 0,5 à moins	9.000	15.000	17.000	Van 0,5 tot minder dan	9.000 euros	15.000 euros	17.000 euros

de 10	euros	euros	euros
De 10 à moins de 20	11.000 euros	17.000 euros	20.000 euros
20 ou plus	13.000 euros	25.000 euros	27.000 euros

10			
Van 10 tot minder dan 20	11.000 euros	17.000 euros	20.000 euros
20 of meer	13.000 euros	25.000 euros	27.000 euros

Le montant de la prime visée au présent paragraphe ne peut excéder la perte de chiffre d'affaires subie par le bénéficiaire, calculée comme suit :

Het bedrag van de premie bedoeld in deze paragraaf kan niet hoger zijn dan het omzetverlies geleden door de begunstigde, berekend als volgt:

(chiffre d'affaires réalisé entre le 1^{er} avril 2019 et le 31 mars 2020 – chiffre d'affaires réalisé entre le 1^{er} avril 2020 et le 31 mars 2021).

(omzet verwezenlijkt tussen 1 april 2019 en 31 maart 2020 – omzet verwezenlijkt tussen 1 april 2020 en 31 maart 2021).

§ 2. L'aide consiste en une prime forfaitaire de 3.000 euros par unité d'établissement active dans la Région dans le secteur de l'événementiel, de la culture, du tourisme et du sport pour le bénéficiaire :

§ 2. De steun bestaat uit een forfaitaire premie van 3.000 euro per actieve vestigingseenheid in het Gewest die actief is in de evenementen-, cultuur-, toeristische en sportsector, voor de begunstigde:

1° inscrit à la BCE entre le 1^{er} janvier 2019 et le 31 décembre 2019 dont la perte de chiffre d'affaires est inférieure à 40 % ou qui n'a pas subi de perte de chiffre d'affaires ;

1° ingeschreven in de KBO tussen 1 januari 2019 en 31 december 2019 die een omzetverlies van minder dan 40% of geen omzetverlies heeft geleden;

2° inscrit à la BCE entre le 1^{er} janvier 2020 et le 31 décembre 2020.

2° de begunstigde ingeschreven in de KBO tussen 1 januari 2020 en 31 december 2020.

§ 3. La prime visée au présent article est accordée pour un maximum de cinq unités d'établissement par bénéficiaire.

§ 3. De premie bedoeld in dit artikel wordt toegekend voor een maximum van vijf vestigingseenheden per begunstigde.

CHAPITRE 5. – Aide de relance pour les restaurants et cafés et certains de leurs fournisseurs

HOOFDSTUK 5. – Herstelsteun voor de restaurants en cafés en sommige van hun leveranciers

Art. 14. Est éligible à l'aide pour les restaurants et cafés et certains de leurs fournisseurs, le bénéficiaire qui :

Art. 14. Komt in aanmerking voor de steun voor de restaurants en cafés en sommige van hun leveranciers, de begunstigde die:

1° exerce une activité parmi celles reprises à l'annexe 2, inscrite sous les activités TVA à la BCE au 31 décembre 2020 ;

1° een activiteit opgenomen in bijlage 2 uitoefent, ingeschreven onder de btw-activiteiten in de KBO op 31 december 2020;

2° dispose, si d'application, d'un système de caisse enregistreuse conformément à l'article 21bis de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée.

2° beschikt, indien van toepassing, over een geregistreerd kassasysteem overeenkomstig artikel 21bis van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde.

Art. 15. § 1^{er}. Pour le bénéficiaire inscrit à la BCE

Art. 15. § 1. Voor de begunstigde ingeschreven in de

avant le 1^{er} janvier 2020 qui a subi une perte de chiffre d'affaires d'au moins 60 %, l'aide consiste en une prime par unité d'établissement active dans la Région dans les secteurs des restaurants et cafés et de certains de leurs fournisseurs et dont la date de début à la BCE est antérieure au 1^{er} janvier 2021, dont le montant est déterminé conformément au tableau suivant :

Nombre d'équivalents temps-plein	Perte de chiffre d'affaires de 60 % ou plus et de moins de 80 %	Perte de chiffre d'affaires de 80 % ou plus
Moins de 0.5	7.000 euros	12.000 euros
De 0.5 à moins de 10	9.000 euros	15.000 euros
De 10 à moins de 20	13.000 euros	20.000 euros
20 ou plus	17.000 euros	26.000 euros

Le montant de la prime visée au présent paragraphe ne peut excéder la perte de chiffre d'affaires subie par le bénéficiaire, calculée comme suit :

(chiffre d'affaires réalisé entre le 1^{er} avril 2019 et le 31 mars 2020 – chiffre d'affaires réalisé entre le 1^{er} avril 2020 et le 31 mars 2021).

§ 2. L'aide consiste en une prime forfaitaire de 2.000 euros par unité d'établissement active dans la Région dans les secteurs des restaurants et cafés et de certains de leurs fournisseurs, pour le bénéficiaire :

1° inscrit à la BCE entre le 1^{er} janvier 2019 et le 31 décembre 2019 dont la perte de chiffre d'affaires est inférieure à 60 % ou qui n'a pas subi de perte de chiffre d'affaires ;

2° inscrit à la BCE entre le 1^{er} janvier 2020 et le 31 décembre 2020.

§ 3. La prime visée au présent article est accordée pour un maximum de cinq unités d'établissement par bénéficiaire.

CHAPITRE 6. – Procédure d'instruction des dossiers de demande d'aide et de liquidation de l'aide

Art. 16. Le bénéficiaire introduit la demande d'aide auprès de BEE sur un formulaire que BEE rend

KBO voor 1 januari 2020 die een omzetverlies van minstens 60% heeft geleden, bestaat de steun uit een premie per actieve vestigingseenheid in het Gewest die actief is de sectoren van de restaurants en cafés en sommige van hun leveranciers en waarvan de begindatum in de KBO 1 januari 2021 voorafgaat, waarvan het bedrag wordt bepaald overeenkomstig de volgende tabel:

Aantal voltijdsequivalent en	Omzetverlies van 60% of meer en minder dan 80%	Omzetverlies van 80% of meer
Minder dan 0,5	7.000 euro	12.000 euro
Van 0,5 tot minder dan 10	9.000 euro	15.000 euro
Van 10 tot minder dan 20	13.000 euro	20.000 euro
20 of meer	17.000 euro	26.000 euro

Het bedrag van de premie bedoeld in deze paragraaf kan niet hoger zijn dan het omzetverlies geleden door de begunstigde, berekend als volgt:

(omzet verwezenlijkt tussen 1 april 2019 en 31 maart 2020 – omzet verwezenlijkt tussen 1 april 2020 en 31 maart 2021).

§ 2. De steun bestaat uit een forfaitaire premie van 2.000 euro per actieve vestigingseenheid in het Gewest die actief is in de sectoren van de restaurants en cafés en sommige van hun leveranciers, voor de begunstigde:

1° ingeschreven in de KBO tussen 1 januari 2019 en 31 december 2019 die een omzetverlies van minder dan 60% of geen omzetverlies heeft geleden;

2° de begunstigde ingeschreven in de KBO tussen 1 januari 2020 en 31 december 2020.

§ 3. De premie bedoeld in dit artikel wordt toegekend voor een maximum van vijf vestigingseenheden per begunstigde.

HOOFDSTUK 6. – Procedure voor de behandeling van de steunaanvraagdossiers en de vereffening van de steun

Art. 16. De begunstigde dient de steunaanvraag in bij BEW door middel van een formulier dat BEW op zijn

disponible sur son site internet aux entreprises qui répondent aux conditions visées aux articles 4, 1° et 2°, 10, 1°, 12 et 14, 1°, du présent arrêté et qui ne se trouvent pas dans l'une des situations visées à l'article 41, alinéa 1^{er}, 3°, de l'ordonnance du 3 mai 2018 relative aux aides pour le développement économique des entreprises. Le formulaire indique les pièces justificatives que le bénéficiaire joint à sa demande.

Le bénéficiaire ne peut introduire qu'une seule demande d'aide.

Le bénéficiaire ne peut pas combiner les différentes primes visées aux chapitres 3, 4 et 5. Dans sa demande d'aide, le bénéficiaire choisit irrévocablement celle des trois primes qu'il demande.

BEE réceptionne la demande d'aide au plus tard le xx mmmm 2021.

Le bénéficiaire déclare dans sa demande les autres aides reçues dans le cadre du point 22 de l'encadrement temporaire des mesures d'aide d'Etat.

BEE peut solliciter par courriel tout document ou information qu'il juge nécessaire pour l'instruction de la demande. Le bénéficiaire fournit les documents et informations complémentaires dans les dix jours. A défaut de réponse dans ce délai, l'aide est refusée.

Art. 17. La décision d'octroi est notifiée au bénéficiaire au plus tard le 31 décembre 2021.

BEE avertit le bénéficiaire que l'aide est octroyée sous le régime de l'encadrement temporaire des mesures d'aide d'Etat.

Art. 18. L'aide est liquidée en une seule tranche sur un compte bancaire à vue belge au nom du bénéficiaire.

Art. 19. BEE publie les informations pertinentes sur chaque aide supérieure à 100.000 euros octroyée en vertu du présent arrêté sur le site web exhaustif consacré aux aides d'Etat ou via l'outil IT de la Commission européenne, et ce, dans les douze mois

website ter beschikking stelt aan de ondernemingen die voldoen aan de voorwaarden bepaald in de artikelen 4, 1° en 2°, 10, 1°, 12 en 14, 1°, van dit besluit en die zich niet in een van de situaties bedoeld in artikel 41, eerste lid, 3°, van de ordonnantie van 3 mei 2018 betreffende de steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen bevinden. Het formulier vermeldt de bewijsstukken die de begunstigde bij zijn aanvraag voegt.

De begunstigde kan slechts één enkele steunaanvraag indienen.

De begunstigde kan de verschillende premies bedoeld in de hoofdstukken 3, 4 en 5 niet combineren. In zijn steunaanvraag kiest de begunstigde onherroepelijk welke van de drie premies hij aanvraagt.

BEW ontvangt de steunaanvraag ten laatste op xx xxxx 2021.

De begunstigde vermeldt in zijn aanvraag de andere steun ontvangen in het kader van punt 22 van de tijdelijke kaderregeling inzake staatssteun.

BEW kan per e-mail alle documenten of informatie opvragen die het voor het onderzoek van de aanvraag noodzakelijk acht. De begunstigde verstrekt de aanvullende documenten en informatie binnen tien dagen. Indien binnen deze termijn geen antwoord wordt ontvangen, wordt de steun geweigerd.

Art. 17. De toekenningsbeslissing wordt ten laatste op 31 december 2021 aan de begunstigde betekend.

BEW deelt de begunstigde mee dat de steun overeenkomstig de tijdelijke kaderregeling inzake staatssteun wordt verleend.

Art. 18. De steun wordt in één enkele schijf vereffend op een Belgische zichtrekening op naam van de begunstigde.

Art. 19. BEW maakt binnen de twaalf maanden na de toekenning ervan de nodige informatie over elke steun van meer dan 100.000 euro toegekend op grond van dit besluit bekend op de uitgebreide staatssteunwebsite of via het IT-instrument van de

suivant la date de l'octroi.

Europese Commissie.

Les informations pertinentes sont celles visées à l'annexe III du règlement (UE) n° 651/2014 de la Commission du 17 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aides compatibles avec le marché intérieur en application des articles 107 et 108 du traité.

BEE conserve toutes les informations indispensables pour établir que les conditions nécessaires ont été respectées, pendant une période de dix ans à compter de l'octroi de l'aide. BEE transmet ces informations à la Commission européenne si elle en fait la demande.

De nodige informatie is die bedoeld in bijlage III bij de verordening (EU) nr. 651/2014 van de Commissie van 17 juni 2014 waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard.

BEW bewaart gedurende een periode van tien jaar na de toekenning van de steun alle informatie die nodig is om te kunnen nagaan of aan de vastgestelde voorwaarden is voldaan. BEW verstrekt deze informatie aan de Europese Commissie indien zij daarom verzoekt.

CHAPITRE 7. – Données à caractère personnel

HOOFDSTUK 7. – Persoonsgegevens

Art. 20. § 1^{er}. L'instruction, la gestion et le contrôle des demandes et la gestion des accès au formulaire de demande et la publication des données visées à l'article 19 peuvent donner lieu au traitement des catégories de données à caractère personnel suivantes :

1° les données d'identification et de contact des personnes qui introduisent les demandes au nom des bénéficiaires ;

2° les données d'identification, d'adresse et de contact des indépendants en entreprise personne physique qui sollicitent la prime ;

3° les données relatives aux sanctions et aux infractions des bénéficiaires visés à l'article 9 ;

4° les données nécessaires à la vérification du respect des conditions visées aux articles 4, 5, 9, 10, 12 et 14 ;

5° les données nécessaires à la gestion des accès au formulaire de demande d'aide ;

6° les données nécessaires à la détermination du montant de la prime.

7° les données nécessaires à la publication des données en exécution de l'article 19.

Art. 20. § 1. Het onderzoek, het beheer en de controle van de aanvragen, het beheer van de toegang tot het aanvraagformulier en de bekendmaking van de gegevens bedoeld in artikel 19 kunnen de verwerking van de volgende categorieën van persoonsgegevens betreffen:

1° de identificatie- en contactgegevens van de personen die namens de begunstigden de aanvraag indienen;

2° de identificatie-, adres- en contactgegevens van de zelfstandige ondernemingen natuurlijk persoon die de premie aanvragen;

3° de gegevens betreffende sancties en inbreuken van de begunstigden bedoeld in artikel 9;

4° de gegevens die noodzakelijk zijn om de naleving van de voorwaarden bedoeld in de artikelen 4, 5, 9, 10, 12 en 14 na te gaan;

5° de gegevens die noodzakelijk zijn voor het beheer van de toegang tot het steunaanvraagformulier;

6° de gegevens die noodzakelijk zijn voor de bepaling van het premiebedrag;

7° de gegevens die noodzakelijk zijn voor de bekendmaking van gegevens in uitvoering van artikel 19.

§ 2. BEE est le responsable des traitements de données à caractère personnel visées au § 1^{er}.

BEE peut obtenir les données à caractère personnel, ainsi que d'autres données, du demandeur ou d'une autre autorité publique, dont le SPF Economie, la Banque nationale de Belgique, le SPF Finances et Bruxelles Environnement.

§ 3. Sans préjudice de l'article 19, la durée maximale de conservation des données à caractère personnel qui font l'objet du traitement visé au présent article est de dix ans à compter du jour du refus ou de la liquidation de l'aide, sauf les données à caractère personnel éventuellement nécessaires pour le traitement de litiges avec le demandeur de l'aide, qui sont conservées pour la durée du traitement de ces litiges, en ce compris l'exécution des éventuelles décisions de justice.

CHAPITRE 8. – Dispositions finales

Art. 21. Le présent arrêté entre en vigueur le dd mmmm 2021.

Art. 22. Le ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le JJ mmmm 2021.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Economie,



A. MARON

§ 2. BEW is de verantwoordelijke voor de verwerkingen van persoonsgegevens bedoeld in § 1.

BEW kan de persoonsgegevens, en andere gegevens, bekomen van de aanvrager of van een andere overheidsinstantie, waaronder de FOD Economie, de Nationale Bank van België en de FOD Financiën.

§ 3. Onverminderd artikel 19 bedraagt de maximale bewaringstermijn voor persoonsgegevens die op grond van dit artikel worden verwerkt, tien jaar vanaf de dag van de weigering of van de vereffening van de steun, behalve voor persoonsgegevens die eventueel nodig zouden zijn voor de behandeling van geschillen met de steunaanvrager, die worden bewaard gedurende de tijd die nodig is om dergelijke geschillen te behandelen.

HOOFDSTUK 8. – Slotbepalingen

Art. 21. Dit besluit treedt in werking op DD maand 2021.

Art. 22. De minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, DD mmmm 2021.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Economie,



A. MARON

Annexe 1 – Activités TVA éligibles à l'aide visée au chapitre 4		Bijlage 1 – btw-activiteiten die in aanmerking komen voor de steun bedoeld in hoofdstuk 4	
49.310	Transports urbains et suburbains de voyageurs	49.310	Personenvervoer te land binnen steden of voorsteden
49.320	Transports de voyageurs par taxis	49.320	Exploitatie van taxi's
49.390	Autres transports terrestres de voyageurs n.c.a.	49.390	Overig personenvervoer te land, n.e.g.
56.210	Services traiteurs	56.210	Catering
59.130	Distribution de films cinématographiques, de vidéo et de programmes de télévision	59.130	Distributie van films en video- en televisieprogramma's
59.140	Projection de films cinématographiques	59.140	Vertoning van films
74.109	Autres activités spécialisées de design (conception de stands d'exposition)	74.109	Overige activiteiten van gespecialiseerde designers
74.201	Activités photographiques	74.201	Activiteiten van fotografen, met uitzondering van persfotografen
74.209	Autres activités photographiques	74.209	Overige fotografische activiteiten
77.292	Location et location-bail de téléviseurs et d'autres appareils audiovisuels	77.292	Verhuur en lease van televisietoestellen en andere audio- en videoapparatuur
77.293	Location de vaisselle, couverts, verrerie, de fleurs et de plantes, d'articles pour la cuisine, d'appareils électriques et électroménagers	77.293	Verhuur en lease van vaat- en glaswerk, keuken- en tafelgerei, elektrische huishoudapparaten en andere huishoudelijke benodigdheden
77.294	Location de costumes, de textiles, de bijoux	77.294	Verhuur en lease van textiel, kleding, sieraden en schoeisel
77.296	Location et location-bail de fleurs et de plantes	77.296	Verhuur en lease van bloemen en planten
77.392	Locations de tentes	77.392	Verhuur en lease van tenten
79.110	Activités des agences de voyage	79.110	Reisbureaus
79.120	Activités des voyagistes	79.120	Reisorganisatoren
79.901	Services d'information touristique	79.901	Toeristische informatiediensten
79.909	Autres services de réservation	79.909	Overige reserveringsactiviteiten
81.210	Nettoyage courant des bâtiments	81.210	Algemene reiniging van gebouwen
81.220	Autres activités de nettoyage des bâtiments; nettoyage industriel	81.220	Overige reiniging van gebouwen; industriële reiniging
82.300	Organisation de salons professionnels et de congrès	82.300	Organisatie van congressen en beurzen
90.011	Réalisation de spectacles par des artistes indépendants	90.011	Beoefening van uitvoerende kunsten door zelfstandig werkende artiesten
90.012	réalisation de spectacles par des ensembles artistiques	90.012	Beoefening van uitvoerende kunsten door artistieke ensembles
90.021	Promotion et organisation de spectacles vivants	90.021	Promotie en organisatie van uitvoerende kunstevenementen
90.022	Conception et réalisation de décors	90.022	Ontwerp en bouw van podia
90.023	Services spécialisés du son, de l'image et de l'éclairage	90.023	Gespecialiseerde beeld-, verlichtings- en geluidstechnieken
90.041	Gestion de salles de théâtre, de concerts et similaires	90.041	Exploitatie van schouwburgen, concertzalen en dergelijke
91.020	Gestion des musées	91.020	Musea
91.030	Gestion des sites et monuments historiques et des attractions touristiques similaires	91.030	Exploitatie van monumenten en dergelijke toeristenattracties
91.041	Gestion des jardins botaniques et zoologiques	91.041	Botanische tuinen en dierentuinen
92.000	Organisation de jeux de hasard et d'argent	92.000	Loterijen en kansspelen
93.110	Gestion d'installations sportives	93.110	Exploitatie van sportaccommodaties
93.121	Activités de clubs de football	93.121	Activiteiten van voetbalclubs
93.122	Activités de clubs de tennis	93.122	Activiteiten van tennisclubs

93.123	Activités de clubs d'autres sports de ballon	93.123	Activiteiten van overige balsportclubs
93.124	Activités de clubs cyclistes	93.124	Activiteiten van wielersportclubs
93.125	Activités de clubs de sports de combat	93.125	Activiteiten van vechtsportclubs
93.126	Activités de clubs de sports nautiques	93.126	Activiteiten van watersportclubs
93.127	Activités de clubs équestres	93.127	Activiteiten van paardensportclubs
93.128	Activités de clubs d'athlétisme	93.128	Activiteiten van atletiekclubs
93.129	Activités de clubs d'autres sports	93.129	Activiteiten van overige sportclubs
93.130	Activités des centres de culture physique	93.130	Fitnesscentra
93.199	Autres activités sportives n.c.a.	93.199	Overige sportactiviteiten, n.e.g.
93.211	Activités foraines	93.211	Exploitation van kermisattracties
93.212	Activités des parcs d'attractions et des parcs à thèmes	93.212	Exploitation van pret- en themaparken
93.291	Exploitation de salles de billard et de snooker	93.291	Exploitation van snooker- en biljartenzalen
93.292	Exploitation de domaines récréatifs	93.292	Exploitation van recreatiedomeinen
93.299	Autres activités récréatives et de loisirs	93.299	Overige recreatie- en ontspanningsactiviteiten, n.e.g.
96.011	Activités des blanchisseries industrielles	96.011	Activiteiten van industriële wasserijen

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du JJ mois 2021 relatif à une aide de relance aux entreprises encore fortement impactées des secteurs des discothèques, des restaurants et cafés et de certains de leurs fournisseurs, de l'événementiel, de la culture, du tourisme et du sport ;

Bruxelles, le JJ mmmm 2021.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Economie,

A. MARON

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van DD maand 2021 betreffende herstelsteun aan de nog zwaar getroffen ondernemingen van de sectoren van de discotheken, de restaurants en cafés en sommige van hun leveranciers, de evenementen, de cultuur, het toerisme en de sport;

Brussel, DD mmmm 2021.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Economie,

A. MARON

Annexe 2– Activités TVA éligibles à l'aide visée au chapitre 5

Bijlage 2 – btw-activiteiten die in aanmerking komen voor de steun bedoeld in hoofdstuk 5

10.110	Transformation et conservation de la viande de boucherie, à l'exclusion de la viande de volaille	10.110	Verwerking en conservering van vlees, exclusief vlees van gevogelte
10.120	Transformation et conservation de la viande de volaille	10.120	Verwerking en conservering van gevogelte
10.130	Préparation de produits à base de viande ou de viande de volaille	10.130	Vervaardiging van producten van vlees of van vlees van gevogelte
10.200	Transformation et conservation de poisson, de crustacés et de mollusques	10.200	Verwerking en conservering van vis en van schaal- en weekdieren
10.311	Transformation et conservation de pommes de terre, sauf fabrication de préparations surgelées à base de pommes de terre	10.311	Verwerking en conservering van aardappelen, exclusief productie van diepgevroren aardappelbereidingen
10.312	Fabrication de préparations surgelées à base de pommes de terre	10.312	Productie van diepgevroren aardappelbereidingen
10.320	Préparation de jus de fruits et de légumes	10.320	Vervaardiging van groente- en fruitsappen
10.391	Transformation et conservation de légumes, sauf fabrication de légumes surgelés	10.391	Verwerking en conservering van groenten, exclusief productie van diepgevroren groenten
10.392	Transformation et conservation de fruits, sauf fabrication de fruits surgelés	10.392	Verwerking en conservering van fruit, exclusief productie van diepgevroren fruit
10.393	Fabrication de légumes et de fruits surgelés	10.393	Productie van diepgevroren groenten en fruit
10.410	Fabrication d'huiles et de graisses	10.410	Vervaardiging van oliën en vetten
10.420	Fabrication de margarine et de graisses comestibles similaires	10.420	Vervaardiging van margarine en andere spijsvetten
10.510	Exploitation de laiteries et fabrication de fromage	10.510	Zuivelfabrieken en kaasmakerijen
10.520	Fabrication de glaces de consommation	10.520	Vervaardiging van consumptie-ijs
10.610	Travail des grains	10.610	Vervaardiging van maalderijproducten
10.620	Fabrication de produits amylacés	10.620	Vervaardiging van zetmeel en zetmeelproducten
10.711	Fabrication industrielle de pain et de pâtisserie fraîche	10.711	Industriële vervaardiging van brood en van vers banketbakkerswerk
10.712	Fabrication artisanale de pain et de pâtisserie fraîche	10.712	Ambachtelijke vervaardiging van brood en van vers banketbakkerswerk
10.720	Fabrication de biscuits, de biscottes et de pâtisseries de conservation	10.720	Vervaardiging van beschoot en biscuit en van ander houdbaar banketbakkerswerk
10.730	Fabrication de pâtes alimentaires	10.730	Vervaardiging van macaroni, noedels, koeskoes en dergelijke deegwaren
10.810	Fabrication de sucre	10.810	Vervaardiging van suiker
10.820	Fabrication de cacao, de chocolat et de produits de confiserie	10.820	Vervaardiging van cacao, chocolade en suikerwerk
10.830	Transformation du thé et du café	10.830	Verwerking van thee en koffie
10.840	Fabrication de condiments et d'assaisonnements	10.840	Vervaardiging van specerijen, sauzen en kruiden
10.850	Fabrication de plats préparés	10.850	Vervaardiging van bereide maaltijden en schotels
10.860	Fabrication d'aliments homogénéisés et diététiques	10.860	Vervaardiging van gehomogeniseerde voedingspreparaten en dieetvoeding
10.890	Fabrication d'autres produits alimentaires n.c.a.	10.890	Vervaardiging van andere voedingsmiddelen, n.e.g.
11.010	Production de boissons alcooliques distillées	11.010	Vervaardiging van gedistilleerde dranken door distilleren, rectificeren en

11.020	Production de vin (de raisin)	11.020	mengen Vervaardiging van wijn uit druiven
11.030	Fabrication de cidre et de vins d'autres fruits	11.030	Vervaardiging van cider en van andere vruchtenwijnen
11.040	Production d'autres boissons fermentées non distillées	11.040	Vervaardiging van andere niet-gedistilleerde gegiste dranken
11.050	Fabrication de bière	11.050	Vervaardiging van bier
11.060	Fabrication de malt	11.060	Vervaardiging van mout
11.070	Industrie des eaux minérales et autres eaux embouteillées et des boissons rafraîchissantes	11.070	Vervaardiging van frisdranken; productie van mineraalwater en ander gebotteld water
46.170	Intermédiaires du commerce en denrées, boissons et tabac	46.170	Handelsbemiddeling in voedings- en genotmiddelen
46.211	Commerce de gros de céréales et de semences	46.211	Groothandel in granen en zaden
46.214	Commerce de gros d'autres produits agricoles	46.214	Groothandel in andere akkerbouwproducten
46.231	Commerce de gros de bétail	46.231	Groothandel in levend vee
46.232	Commerce de gros d'animaux vivants, sauf bétail	46.232	Groothandel in levende dieren, m.u.v. levend vee
46.311	Commerce de gros de pommes de terre de consommation	46.311	Groothandel in consumptieaardappelen
46.319	Commerce de gros de fruits et de légumes, sauf pommes de terre de consommation	46.319	Groothandel in groenten en fruit, m.u.v. consumptieaardappelen
46.321	Commerce de gros de viandes et de produits à base de viande, sauf viande de volaille et de gibier	46.321	Groothandel in vlees en vleesproducten, uitgezonderd vlees van wild en van gevogelte
46.322	Commerce de gros de viande de volaille et de gibier	46.322	Groothandel in vlees van wild en van gevogelte
46.331	Commerce de gros de produits laitiers et d'œufs	46.331	Groothandel in zuivelproducten en eieren
46.332	Commerce de gros d'huiles et de matières grasses comestibles	46.332	Groothandel in spijsoliën en -vetten
46.341	Commerce de gros de vin et de spiritueux	46.341	Groothandel in wijnen en geestrijke dranken
46.349	Commerce de gros de boissons, assortiment général	46.349	Groothandel in dranken, algemeen assortiment
46.360	Commerce de gros de sucre, de chocolat et de confiserie	46.360	Groothandel in suiker, chocolade en suikerwerk
46.370	Commerce de gros de café, de thé, de cacao et d'épices	46.370	Groothandel in koffie, thee, cacao en specerijen
46.381	Commerce de gros de poissons, crustacés et mollusques	46.381	Groothandel in vis en schaal- en weekdieren
46.382	Commerce de gros de produits à base de pommes de terre	46.382	Groothandel in aardappelproducten
46.389	Commerce de gros d'autres produits alimentaires n.c.a.	46.389	Groothandel in andere voedingsmiddelen, n.e.g.
46.391	Commerce de gros non spécialisé de denrées surgelées	46.391	Niet-gespecialiseerde groothandel in diepgevroren voedingsmiddelen
46.392	Commerce de gros non spécialisé de denrées non-surgelées, boissons et tabac	46.392	Niet-gespecialiseerde groothandel in niet-diepgevroren voedingsmiddelen, dranken en genotmiddelen
56.101	Restauration à service complet	56.101	Eetgelegenheden met volledige bediening
56.102	Restauration à service restreint	56.102	Eetgelegenheden met beperkte bediening
56.290	Autres services de restauration	56.290	Overige eetgelegenheden
56.301	Cafés et bars	56.301	Cafés en bars
56.309	Autres débits de boisson	56.309	Andere drinkgelegenheden

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du JJ mois 2021 relatif à une aide de relance aux entreprises encore fortement impactées des secteurs des discothèques, des restaurants et cafés et de certains de leurs fournisseurs, de l'événementiel, de la culture, du tourisme et du sport ;

Bruxelles, le JJ mmmm 2021.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Economie,



A. MARON

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van DD maand 2021 betreffende herstelsteun aan de nog zwaar getroffen ondernemingen van de sectoren van de discotheken, de restaurants en cafés en sommige van hun leveranciers, de evenementen, de cultuur, het toerisme en de sport;

Brussel, DD mmmm 2021.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Economie,



A. MARON